

**Проблемы создания и использования
средств лингвистического обеспечения в сводных
и унифицированных электронных каталогах**

**Developng and using linguistic tools
in union and unified electronic catalogs**

Е. М. Зайцева

Государственная публичная научно-техническая библиотека России,

Москва, Россия

Ekaterina Zaitseva

Russian National Public Library for Science and Technology,

Moscow, Russia

Одной из характерных тенденций развития информационных ресурсов является их интеграция в рамках создания корпоративных и интегрированных информационных систем. Рассматриваются проблемные вопросы лингвистического обеспечения в системах такого вида.

Integration of information resources within corporate and integration information systems is one of their characteristic features. Problems of linguistic support in these systems are discussed.

В сводных и унифицированных каталогах обычно объединены ресурсы библиотек различных типов, которые накопили представительные массивы документов. Создаются такие каталоги с различными целями: как источники для каталогизации ресурсов, как источники информации о местонахождении изданий. Работа библиотек-участниц базируется на разных системах автоматизации, они используют в своей практике разные наборы языков индексирования и информационно-поисковых языков, имеют свои традиции систематизации и предметизации. Несмотря на отмеченные различия при объединении ресурсов перед такими каталогами неизбежно встают однотипные проблемы лингвистического обеспечения.

Для выявления сходств и различий в составе средств лингвистического обеспечения, проблем их создания и использования в каталогах указанного типа были проанализированы такие крупные каталоги как Сводный каталог библиотек России (СКБР), унифицированный каталог Информационной системы доступа к электронным каталогам библиотек сферы образования и науки в рамках единого интернет-ресурса (ИС ЭКБСОН), Российский сводный каталог по научно-технической литературе (РСвК НТЛ). Сводный каталог межрегиональной аналитической росписи статей (МАРС).

Все рассматриваемые каталоги используют те лингвистические средства, которые поддерживаются в каталогах библиотек-участниц, т.е. ориентируются на готовые лингвистические средства, имеющие широкое распространение. Дополнительные особые лингвистические средства сформированы только в ИС ЭКБСОН.

Лингвистическое обеспечение таких каталогов носит комплексный характер.

Во всех каталогах для поиска применяются язык библиографического описания, классификационные и вербальные языки.

Во всех каталогах представлен как простой, как и расширенный (комбинированный) поиск на основе использования нескольких элементов языка библиографического описания и даже нескольких видов информационных языков. Однако не во всех каталогах представлена возможность воспользоваться словарем при составлении поискового запроса.

Проблемы использования лингвистических средств в этих каталогах связаны в основном с применением языков классификационного и вербального типа.

Во всех рассматриваемых каталогах представлен поиск по ключевым словам, но не везде есть различие ключевых слов в широком смысле (ключевых слов, используемых в различных блоках библиографической записи) и ключевых слов в узком смысле (ключевых слов из блока анализа

содержания). Такое различие, безусловно, необходимо, поскольку только ключевые слова в узком значении этого термина реально отражают содержание документа.

Нежелательно также смешение в одном виде поиска традиционных предметных рубрик и рубрик классификационных систем, получающихся в результате разложения классификационного индекса. Рубрики последнего типа могут содержать элементы, характеризующие не только содержание документа, но и другие его аспекты.

Основной вывод, который можно сделать после анализа рассмотренных каталогов: применяемые в них лингвистические средства или способы их использования требуют доработки в той или иной степени.